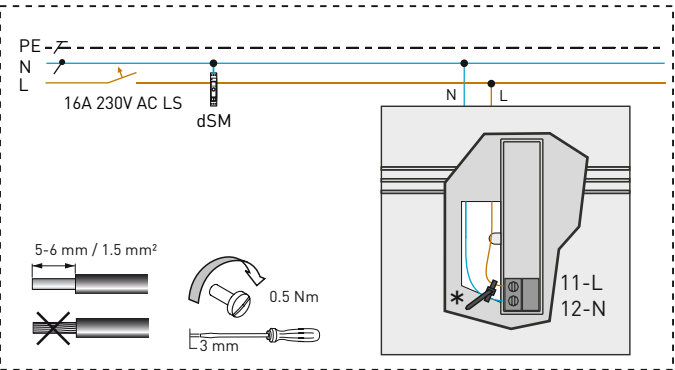
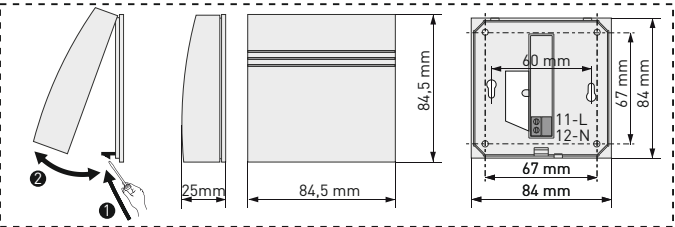




digitalSTROM AG | Brandstrasse 33 | CH-8952 Schlieren-Zurich
www.digitalstrom.com
A14136B001V005



Indoor climate sensor dS-iSens200


Temperature and humidity


EN


FUNCTION AND INTENDED USE

The device is used to record the current room temperature and humidity and provides the digitalSTROM heating control with the measured values automatically. Thus, the sensor is part of the digitalSTROM system. In combination with the respective system and smartphone apps, comfortable room temperature control takes place, which can be operated conveniently at home or while on the move.

SAFETY

- 

Warning: Mortal danger! Touching live electric house wiring (230 V AC) may lead to death or severe burns. Disconnect all power before installing this device and check for the absence of voltage. Prevent third parties from reconnecting the device.
- 

Important notes Only trained experts are authorised to install and commission the module. Country-specific regulations must be followed. The device may only be operated in dry, closed rooms and must not be used directly or indirectly for health or life-saving purposes or for purposes where a device failure could endanger people, animals or physical assets.
- 

For installation and commissioning consult the planning and installation instructions in the digitalSTROM Installation Manual.

INSTALLATION + COMMISSIONING


The device must be installed at a suitable installation location representing the room temperature so that the measurement result is not distorted.

The device is installed on a wall above a device or wall outlet box of the relevant power circuit. The flush-mounting box must be completely closed right up to the wall so that the air circulation only takes place through the openings of the housing cover. Furthermore, installation near doors (presence of draughts) or windows (cold exterior wall) should be avoided and the device should not be covered by furniture etc. or be exposed to direct sunlight. Otherwise, measurement deviations may occur.

The influence of the installation location on the temperature measurement may have to be compensated for by the offset of the device if necessary.

The device is supplied in operational state. The device is installed on the flat wall surface by means of dowels and screws (accessories). The upper part of the housing must be detached from the base plate in order to carry out the wiring. For safety reasons the cables must be pulled together with the enclosed cable ties after connecting them to terminal blocks 11 and 12*.





After the electrical connection has been established and the power switched on, the device is automatically registered at the digitalSTROM meter in the electric circuit distributor. The device is then immediately ready for operation, begins with the recording of the room temperature and humidity and registers these in the digitalSTROM system.

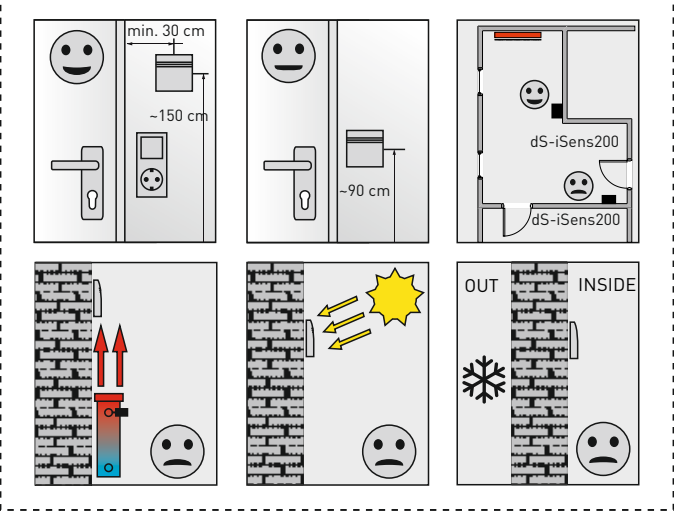
- 


To use the full range of functions of the product, a system update must be carried out.

See digitalSTROM installation manual.

TECHNICAL DATA

U_N	230 V AC/50 Hz
P_{standby}	0,4 W
 °C	-20 °C ... +40 °C +/- 0,5 °C
 %	0 ... 95 % rH +/-3%
	CLASS II
	IP20 EN 60529





Subject to technical changes.

Further information can be found on our website.

www.digitalstrom.com/products/mta/A14136B001V005

Climat ambiant Capteur dS-iSens200


Température et humidité de l'air


F


FONCTIONNEMENT ET DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil a pour fonction la saisie de l'humidité de l'air et de la température ambiante actuelle et met automatiquement les valeurs de mesure à disposition du régulateur de chauffage digitalSTROM. Ainsi, le capteur fait partie du système digitalSTROM. En association avec les applis correspondantes pour le système et les smartphones, une régulation confortable de la température ambiante est réalisée, qui peut être commandée depuis la maison ou en déplacement.

SÉCURITÉ

- 

Danger de mort ! Tout contact avec une installation intérieure sous tension (230 V AC) peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Avant d'installer cet appareil, couper toutes les lignes d'alimentation et vérifier l'absence de tension. Empêcher toute mise sous tension par une tierce personne.
- 

Remarques importantes : seuls des spécialistes formés sont autorisés à installer ce module et à le mettre en service. Les dispositions applicables dans le pays concernés doivent être respectées. L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs et fermés et non à des fins (directement ou indirectement) à risque pour la santé ou pouvant entraîner la mort. Il ne doit pas non plus être utilisé à des fins au cours desquelles une panne de l'appareil représenterait un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.
- 

Pour le montage et la mise en service, respecter les instructions de planification et d'installation dans le manuel d'installation digitalSTROM.

MONTAGE + MISE EN SERVICE


L'appareil doit être installé à un endroit approprié et représentatif de la température ambiante pour éviter que le résultat de mesure ne soit faussé.

Le montage est réalisé sur un mur au-dessus d'une prise murale ou d'appareil du circuit électrique correspondant. La prise encastrée doit être complètement fermée au mur de sorte que la circulation d'air ne se fait que par les ouvertures des caches de boîtier. De plus, un montage à proximité de la porte (courant d'air) ou d'une fenêtre (mur extérieur froid) doit être évité et l'appareil ne doit pas être couvert par des meubles ni exposé directement au soleil. En cas de non-respect de ces indications, des différences de mesure peuvent survenir.

Le cas échéant, il convient de compenser l'influence du lieu de montage sur la mesure de température par un offset de l'appareil.

L'appareil est livré en état prêt à l'exploitation. Le montage est réalisé à l'aide de chevilles et de vis (accessoires) sur une surface murale plane. Pour le câblage, la partie supérieure du boîtier doit être détachée de la plaque de fond. Pour des raisons de sécurité, les conducteurs doivent être rassemblés avec l'attache-câbles fourni, après avoir été raccordés aux bornes 11 et 12*.

Après un raccordement électrique et l'activation de l'alimentation électrique, l'appareil s'affiche automatiquement sur le meter digitalSTROM dans le circuit électrique. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner immédiatement, commence la saisie de la température ambiante et de l'humidité de l'air et les indique dans le système digitalSTROM.

- 

Pour pouvoir utiliser l'ensemble des fonctions du produit, il convient de réaliser une mise à jour du système.

Voir le manuel d'installation digitalSTROM.

Raumklima Sensor dS-iSens200


Temperatur und Luftfeuchtigkeit


D


FUNKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät dient zur Erfassung der aktuellen Raumtemperatur und Luftfeuchte und stellt die Messwerte automatisch der digitalSTROM Heizungsregelung zur Verfügung. Somit ist der Sensor Teil des digitalSTROM Systems. In Kombination mit den jeweiligen System- und Smartphone-Apps findet eine komfortable Raumtemperaturregelung statt, die bequem zuhause oder von unterwegs bedient werden kann.

SICHERHEIT

- 

Lebensgefahr! Berühren der elektrischen Hausinstallation unter Spannung (230 V AC) kann zum Tod oder zu schwersten Verbrennungen führen. Vor der Installation dieses Gerätes alle Zuleitungen spannungslos schalten und prüfen, ob Spannungsfreiheit besteht. Einschalten der Spannung durch Dritte verhindern.
- 

Wichtige Hinweise Nur geschultes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben und nicht zu direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken benutzt werden oder zu Zwecken, bei denen ein Ausfall des Gerätes zu Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerten führen kann.
- 

Für die Montage und Inbetriebnahme die Planungs- und Installationshinweise im digitalSTROM Installationshandbuch beachten.


MONTAGE + INBETRIEBNAHME

Das Gerät muss an einem geeigneten, für die Raumtemperatur repräsentativen Montageort installiert werden, damit das Messergebnis nicht verfälscht wird. Die Montage erfolgt auf einer Wand über einer Geräte- oder Wandausschlusdose des jeweiligen Stromkreises. Die Unterputzdose muss zur Wand hin komplett geschlossen sein, damit die Luftzirkulation nur durch die Öffnungen der Gehäuseabdeckung stattfindet. Des weitern sollte eine Montage in Tünnähe (auftretende Zugluft) oder Fensternähe (kalte Außenwand) vermieden werden und das Gerät sollte nicht durch Möbel etc. abgedeckt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Anderenfalls kann es zu Messabweichungen kommen.

Gegebenenfalls ist der Einfluss des Montageorts auf die Temperaturmessung durch den Offset des Gerätes zu kompensieren.

Das Gerät wird im betriebsfertigen Zustand ausgeliefert. Die Montage erfolgt mittels Dübel und Schrauben (Zubehör) auf der ebenen Wandfläche. Zum Verdrahten muss das Gehäuseoberteil von der Grundplatte gelöst werden. Aus Sicherheitsgründen müssen die Leiter nach Anschluss an die Klemmen 11 und 12 mit dem beigelegten Kabelbinder zusammengezogen werden*.

Nach dem elektrischen Anschluss und dem Einschalten der Spannungsversorgung meldet sich das Gerät automatisch am digitalSTROM-Meter im Stromkreisverteiler an. Anschließend ist das Gerät sofort betriebsbereit, beginnt mit der Erfassung der Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit und meldet diese ins digitalSTROM-System.

- 

Um den vollen Funktionsumfang des Produktes nutzen zu können, sollte ein System-Update durchgeführt werden.

Siehe digitalSTROM Installationshandbuch.

Sensore per temperatura ambiente dS-iSens200


Temperatura ed umidità dell'aria


I


FUNZIONE E IMPIEGO PREVISTO

Il dispositivo serve al rilevamento della temperatura ambiente e dell'umidità dell'aria attuali e mette automaticamente a disposizione i valori di misura alla regolazione del riscaldamento digitalSTROM. Così il sensore è parte del sistema digitalSTROM. In unione con un'app di sistema e per smartphone ha luogo una regolazione della temperatura ambiente confortevole che può essere comandata da casa o da remoto.

SICUREZZA

- 

Pericolo di morte! Il contatto con un impianto elettrico sotto tensione (230 V AC) può causare la morte o ustioni gravi. Prima di installare questo dispositivo, mettere tutti i cavi di alimentazione fuori tensione e assicurarsi che la tensione sia effettivamente assente. Impedire la messa in tensione da parte di terzi.
- 

Indicazioni importanti Il modulo può essere installato e messo in funzione solo da personale specializzato qualificato. Attenersi alle direttive specifiche vigenti a livello nazionale. Il dispositivo deve essere attivato solo in ambienti chiusi e asciutti e non deve essere utilizzato né direttamente né indirettamente per la protezione della vita o della salute o per qualsiasi altra finalità per cui un guasto del dispositivo stesso possa determinare un pericolo per persone, animali o beni materiali.
- 

Per il montaggio e la messa in servizio, attenersi alle istruzioni di installazione e pianificazione riportate nel manuale di installazione. digitalSTROM.

MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO


Il dispositivo deve essere installato in un luogo di montaggio adatto, che sia rappresentativo per la temperatura ambiente e che non falsifichi il risultato della misurazione.

Il montaggio avviene su una parete attraverso una presa del dispositivo o a muro del rispettivo circuito elettrico. La scatola sottointonaco deve essere completamente chiusa dal muro, in modo che la circolazione dell'aria avvenga solo attraverso le aperture sulla copertura dell'alloggiamento. Inoltre deve essere evitato il montaggio nelle vicinanze della porta (presenza di corrente d'aria) o nelle vicinanze della finestra (parete esterna fredda) ed il dispositivo non dovrebbe essere coperto dai mobili o essere sottoposto all'irraggiamento diretto del sole. Altrimenti si possono avere differenze di misurazione.

Eventualmente l'influsso del luogo di montaggio sulla misurazione della temperatura può essere compensato attraverso l'offset del dispositivo.

Il dispositivo viene fornito pronto al funzionamento. Il montaggio avviene mediante tasselli e viti (accessori) sulla superficie piana della parete. Per il cablaggio la parte superiore dell'alloggiamento deve essere staccata dalla piastra di base. Per motivi di sicurezza, dopo il collegamento ai morsetti 11 e 12, i cavi devono essere raggruppati con fascette fermacavo*.

Dopo l'avvenuta connessione elettrica e l'accensione dell'alimentazione, il dispositivo si registra automaticamente rispetto al misuratore digitalSTROM nel quadro di distribuzione elettrica. Dopo di che, il dispositivo è pronto al funzionamento, inizia con il rilevamento della temperatura ambiente e dell'umidità dell'aria e le segnala al sistema digitalSTROM.

- 

Per poter sfruttare tutte le funzionalità del prodotto dovrebbe essere eseguito un aggiornamento del sistema.

Vedere il manuale di installazione digitalSTROM.

Kamersensor dS-iSens200 Temperatuur en luchtvochtigheid

NL

FUNCTIE EN TOEPASSING

Het apparaat is bedoeld voor de registratie van de actuele kamertemperatuur en luchtvochtigheid en stelt de meetwaarden automatisch ter beschikking aan de digitalSTROM-verwarmingsregeling. Daarmee is de sensor een onderdeel van het digitalSTROM-systeem. In combinatie met de betreffende systeem- en smartphone-apps ontstaat een comfortabele kamertemperatuurregeling, die eenvoudig thuis of onderweg kan worden bediend.

VEILIGHEID



Levensgevaar! Het aanraken van de onder spanning staande elektrische huisinstallatie (230 V AC) kan dodelijk letsel of zeer ernstige verbrandingen tot gevolg hebben. Eerst de netspanning uitschakelen alvorens dit apparaat te installeren en controleren dat de voedingsleidingen daadwerkelijk spanningsvrij zijn. Het inschakelen van de netspanning door derden dient te worden voorkomen.



Belangrijke aanwijzingen De module mag uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen. De geldende nationale installatievoorschriften moeten worden nageleefd. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in droge en gesloten ruimten en is niet bedoeld voor directe of indirecte toepassing in medische of levensreddende systemen of voor doeleinden waarbij een uitval van het apparaat kan leiden tot gevaarlijke situaties voor mensen, dieren of materialen.



Voor de montage en ingebruikname moeten de ontwerp- en installatie-instructies in het digitalSTROM installatiehandboek in acht worden genomen.

MONTAGE + INGEBRUIKNAME

Het apparaat moet op een geschikte, voor de kamertemperatuur representatieve montageplaats worden geïnstalleerd, zodat de meetresultaten niet worden vervalst. Montage op een wand met behulp van een apparaat- of wandinbouwdoos van het betreffende circuit. De inbouwdoos moet ten opzichte van de wand compleet zijn gesloten, zodat de luchtcirculatie alleen door de openingen van de behuizingsdeksel plaatsvindt. Bovendien moet montage in de nabijheid van deuren (tocht) of ramen (koude buitenmuur) worden vermeden en moet het apparaat niet door meubels en dergelijke worden afgedekt. Ook moet blootstelling aan directe zonnestralen worden voorkomen. Anders kunnen meetafwijkingen ontstaan.

Eventueel moet de invloed van de montageplaats op de temperatuurmeting door de offset van het apparaat worden gecompenseerd.

Het apparaat wordt in bedrijfsklare toestand geleverd. Montage met pluggen en schroeven (toebehoren) op een vlakke wand. Voor het bedraden moet het bovendeel van de behuizing van de basisplaat worden losgemaakt. Om veiligheidsredenen moeten de geleiders na aansluiting op de klemmen 11 en 12 met de meegeleverde kabelbinders samengetrokken worden*.

Na de elektrische aansluiting en het inschakelen van de voedingsspanning meldt het apparaat zich automatisch aan bij de digitalSTROM-meter in de verdeler. Daarna is het apparaat direct bedrijfsklaar, begint met de registratie van de kamertemperatuur en luchtvochtigheid en meldt dit in het digitalSTROM-systeem.



Om de volledige functionaliteit van het product te kunnen gebruiken, moet een systeem-update worden uitgevoerd.

Zie digitalSTROM-installatiehandboek.

Sensor de clima interior dS-iSens200 Temperatura e humidade atmosférica

P

FUNCIONAMENTO E APLICAÇÃO

O aparelho serve para registrar a temperatura ambiente e a humidade atmosférica actuais e disponibiliza automaticamente os valores de medição à regulação do aquecimento digitalSTROM. Assim, o sensor faz parte do sistema digitalSTROM. Em combinação com as respectivas apps do sistema e do smartphone, verifica-se uma regulação da temperatura ambiente agradável que pode ser controlada confortavelmente a partir de casa ou da rua.

SEGURANÇA



Perigo de morte! O contacto com a instalação doméstica eléctrica sob tensão (230 V AC) pode levar à morte ou a queimaduras muito graves. Antes de instalar este equipamento, desligue todas as linhas de alimentação da tensão e assegure-se de que não existe tensão na instalação. Assegure-se de que terceiros não estabelecem a tensão eléctrica.



Notas importantes A instalação e a colocação em funcionamento do módulo só são permitidas a pessoal técnico qualificado. Os regulamentos nacionais específicos têm de ser respeitados. O equipamento só pode ser operado em locais fechados e secos e não pode ser utilizado directa ou indirectamente para fins medicinais ou de preservação da vida, ou ainda para fins nos quais uma avaria do equipamento possa colocar em perigo pessoas, animais ou bens materiais.



Para a montagem e a colocação em funcionamento, respeite as instruções de planeamento e instalação no manual de instalação digitalSTROM.

MONTAGEM + COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O aparelho deve ser instalado num local de montagem adequado e representativo da temperatura ambiente para que o resultado de medição não seja adulterado.

A montagem é realizada numa parede sobre uma caixa de saída da parede ou de aparelho do respectivo circuito eléctrico. A tomada embutida deve estar completamente unida à parede de forma a que a circulação de ar ocorra apenas pelas aberturas da cobertura da caixa. Também se deve evitar uma montagem na proximidade da porta (corrência de correntes de ar) ou na proximidade de janelas (parede exterior fria) e o aparelho não deve ser tapado por móveis, etc. nem exposto à radiação solar directa. Caso contrário, podem ocorrer variações das medições.

Se necessário, a influência do local de montagem na medição da temperatura deve ser compensada através do offset do aparelho.

O aparelho é entregue pronto para o funcionamento. A montagem é realizada com cavilhas e parafusos (acessórios) na superfície plana da parede. Para conectar, a parte superior da caixa deve ser solta da placa de base. Por razões de segurança, os condutores devem ser unidos após a ligação às caixas de junção 11 e 12, utilizando a braçadeira de cabos fornecida*.

Após a ligação eléctrica e a ligação da alimentação de tensão, o aparelho regista-se automaticamente no meter digitalSTROM. Em seguida, o aparelho fica imediatamente operacional, inicia a recolha da temperatura ambiente e da humidade atmosférica e regista-os no sistema digitalSTROM.



Para poder utilizar todas as funções do produto, deve ser efectuada uma actualização do sistema.

Ver manual de instalação digitalSTROM.

Czujnik powietrza w pomieszczeniu dS-iSens200 Temperatura i wilgotność powietrza

PL

FUNKCJA I DOCELOWE ZASTOSOWANIE

Urządzenie rejestruje aktualną temperaturę w pomieszczeniu oraz wilgotność powietrza i automatycznie przekazuje wartości pomiarowe do systemu regulacji ogrzewania digitalSTROM. Czujnik stanowi tym samym część systemu digitalSTROM. W połączeniu z odpowiednimi aplikacjami systemowymi lub aplikacjami na smartfona możliwa jest komfortowa regulacja temperatury w pomieszczeniu zarówno z domu, jak i zdalnie spoza domu.

BEZPIECZEŃSTWO



Zagrożenie życia! Dotknięcie instalacji elektrycznej budynku znajdującej się pod napięciem (230 V AC) może doprowadzić do śmierci lub ciężkich oparzeń. Przed zainstalowaniem niniejszego urządzenia wszystkie przewody należy odłączyć od zasilania i upewnić się, że nie znajdują się one pod napięciem. Należy uniemożliwić włączenie napięcia przez osoby trzecie.



Ważne wskazówki Instalację i uruchomienie modułu może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych. Urządzenie może być eksploatowane jedynie w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Nie wolno stosować urządzenia do celów bezpośrednio lub pośrednio związanych z ochroną zdrowia lub życia, ponieważ awaria urządzenia mogłaby spowodować zagrożenie dla ludzi, zwierząt lub dóbr materialnych.



Podczas montażu i uruchomienia należy przestrzegać wskazówek dot. planowania i instalacji, znajdujących się w instrukcji instalacji digitalSTROM.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Urządzenie należy zamontować w odpowiednim miejscu, w którym temperatura odpowiada temperaturze w pomieszczeniu, tak aby wyniki pomiaru były wiarygodne. Montaż wykonuje się na ścianie w puszcze elektrycznej lub ściennej puszcze wypustowej danego obwodu elektrycznego. Puszka podtynkowa musi być całkowicie zamknięta od strony ściany, tak aby cyrkulacja powietrza odbywała się tylko przez otwory w pokrywie. Ponadto należy unikać montażu w pobliżu drzwi (przeciąg) lub okien (zimna ściana zewnętrzna), urządzenie nie powinno być również zasłonięte przez meble itp. ani narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W przeciwnym razie może dochodzić do błędów pomiarowych.

Wpływ miejsca montażu na pomiar temperatury można ewentualnie skompensować, przesuwając wartości pomiarowe urządzenia.

Urządzenie jest dostarczane w stanie gotowym do pracy. Montaż wykonuje się za pomocą kotków i śrub (akcesoria) na równej powierzchni ściany. W celu podłączenia okablowania należy odłączyć górną część obudowy od płyty głównej. Ze względów bezpieczeństwa przewody po podłączeniu do zacisków 11 i 12 należy zwiższać za pomocą dołączonej opaski kablowej *.

Po podłączeniu elektrycznym i włączeniu zasilania urządzenie automatycznie łączy się z miernikiem digitalSTROM w rozdzielnicy elektrycznej. Urządzenie jest gotowe do pracy, tj. rozpoczyna pomiar temperatury oraz wilgotności i przekazuje wartości pomiarowe do systemu digitalSTROM.



Należy przeprowadzać aktualizacje systemu, aby móc korzystać z pełnej funkcjonalności produktu.

Patrz podręcznik digitalSTROM.

Inneluftsensor dS-iSens200 Temperatur och luftfuktighet

S

FUNKTION OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten används för registrering av aktuell rumstemperatur och luftfuktighet och tillhåndahåller automatiskt mätvärdena till digitalSTROMs värmereglering. Därmed är sensorn en del av digitalSTROM-systemet. I kombination med respektive system- och smarttelefon-app sker en bekväm rumstemperaturreglering, som kan manövreras bekvämt från i eller utanför hemmet.

SÄKERHET



Livsfara! Vidrörning av husets el-installation (230 V AC) kan leda till svåra brännskador eller dödsfall. Före installation av denna apparat ska alla matarledningar göras spänningsfria samt spänningstestas. Se till att inte någon annan person kan aktivera spänningen.



Viktiga anvisningar Endast kvalificerad fackpersonal får installera modulen och ta den i drift. Landsspecifika föreskrifter måste följas. Använd endast apparaten i torra och slutna utrymmen och den får inte användas till direkt eller indirekt hälsovådliga eller livsbevarande syften, eller i situationer i vilka människor, djur eller saker kan komma till skada om apparaten slutar att fungera.



För monteringen och idrifttagningen ska planerings- och installationsinformationen i installationshandboken för digitalSTROM beaktas.

MONTERING + IDRIFTTAGNING

En enhet måste installeras på en lämplig monteringsplats som är representativ för rumstemperaturen, så att mätresultatet inte förfalskas.

Monteringen sker på en vägg över en enhets- eller väggutloppsdoxa för respektive strömkrets. Den infällt monterade dosan måste vara helt stängd mot väggen så att luftcirkulationen endast sker genom kapslingskyddets öppningar. Dessutom ska en montering nära en dörr (förekost av drag) eller fönster (kall yttervägg) undvikas och enheten ska inte täckas av möbler etc. eller utsätts för direkt solljus. Annars kan det leda till mätavvikelser.

Eventuellt ska monteringsplatsens påverkan på temperaturmätningen kompenseras med enhetens offset.

Enheten levereras i driftfärdigt tillstånd. Monteringen sker med hjälp av plugg och skruvar (tillbehör) på en jämn väggyta. För kabeldragningen måste kapslingsöverdelen lossas från grundplattan. Av säkerhetsskäl måste ledarna dras ihop med det medföljande buntbandet efter anslutning till terminal block 11 och 12*.

Efter elektrisk anslutning och tillkoppling av spänningsförsörjningen meddelar enheten automatiskt till digitalSTROM Mätare i strömkretsfordelaren. Därefter är enheten omedelbart driftklar, börjar med registreringen av rumstemperaturen och luftfuktigheten och meddelar dessa till digitalSTROM-systemet.



För att kunna använda produktens fulla funktionsomfattning ska man utföra en systemuppdatering.

Se digitalSTROM installationsanvisning.

Oda klima sensörü dS-iSens200 Sıcaklık ve hava nemi

TR

FONKSİYON VE KULLANIM AMACI

Bu cihaz oda sıcaklığını ve hava nemini algılamak için kullanılır ve bu ölçüm değerlerini digitalSTROM ısıtma kumandasına otomatik olarak aktarır. Bu şekilde sensör, digitalSTROM sisteminin bir parçasıdır. İlgili sistem ve akıllı telefon uygulamaları ile kombine edildiğinde rahat bir şekilde evde veya yolda kullanılabilen konforlu bir oda sıcaklığı regülasyonu sağlanır.

GÜVENLİK



Hayati tehlike! Gerilim (230 V AC) altında olan elektrikli ev tesisatlarına dokunmak ölüme veya ağır yarıklara yol açabilir. Bu cihazın kurulumundan önce tüm besleme hatlarını gerilimsiz hale getirin ve gerilimsiz olduklarını kontrol edin. Gerilimin üçüncü kişiler tarafından açılmasını engelleyin.



Önemli bilgiler Bu modül sadece eğitim almış teknik personel tarafından kurulabilir ve işleme alınabilir. Ülkeye özgü kurallar dikkate alınmalıdır. Cihaz sadece kuru ve kapalı alanlarda işletilmeli, sağlıklı veya yaşamı güvence altına alan amaçlar ya da cihazın arızalanmasının insanlar, hayvanlar veya maddi değerler için tehlike oluşturan amaçlar için doğrudan veya dolaylı olarak kullanılmamalıdır.



Montaj ve işletime alma için digitalSTROM kurulum kılavuzunda sunulan planlama ve kurulum bilgileri dikkate alınmalıdır.

MONTAJ + İŞLETİME ALMA

Ölçüm sonucunun doğru olabilmesi için cihazın oda sıcaklığını temsil eden uygun bir yere kurulması gerekir.

Montaj bir duvara, ilgili akım devresinin cihaz veya duvar çıkış prizi üzerine yapılabilir. Hava sirkülasyonunun sadece gövde kapağının deliklerinde oluşabilmesi için siva altı priz duvara doğru tamamen kapalı olmalıdır. Ayrıca kapaıya (hava cereyanı) veya pencereye (soğuk dış duvar) yakın bir montajdan kaçınılmalı, cihaz mobilya vb. gibi nesnelerle kapatılmamalı ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır. Aksi halde ölçüm sapmaları oluşabilir.

Gerektiğinde montaj yerinin sıcaklık ölçümüne olan etkisi, cihazın ofsetiyle dengelenmelidir.

Cihaz işletime hazır halde teslim edilir. Montaj dübeller ve vidalarla (aksesuar) düz bir duvarda yapılır. Kabloj için gövde üst parçasının temel plakadan çıkarılması gerekir. Güvenlik sebeplerinden dolayı kablolar, 11 ve 12 klemenslerine bağlandıktan sonra birlikte verilen kablo bađy ile birleştirilmelidir*.

Elektrik bağlantısının ardından gerilim beslemesinin açılmasından sonra cihaz, akım devresi dağıtıcısında digitalSTROM Metre bünyesinde otomatik olarak devreye girer. Cihaz ardından işletime hazırdır ve oda sıcaklığı ve hava nemini ölçmeye başlar ve bunları digitalSTROM sistemine bildirir.



Ürünün fonksiyon kapsamının tamamını kullanabilmek için bir sistem güncellemesi yapılması gerekir.

Bkz. digitalSTROM kurulum kılavuzu.

Romklimaføler dS-iSens200 Temperatur og luftfuktighet

N

FUNKSJON OG BRUKSOMRÅDE

Apparatet måler romtemperaturen og luftfuktigheten og gjør måleverdiene automatisk tilgjengelige for digitalSTROM-varmeregulatoren. På denne måten er føleren en del av digitalSTROM-systemet. I kombinasjon med de aktuelle system- og smarttelefon-appene skjer en komfortabel romtemperaturregulering som kan betjenes bekvemt hjemmefra eller utenfra.

SIKKERHET



Livsfare! Berøring av den elektriske husinstallasjonen under spenning (230 V AC) kan medføre død eller alvorlige forbrenninger. Før installasjon av dette apparatet må alle tilførselsledningene kobles spenningsløse og kontrolleres, for å påse at de er spenningsfrie. Unngå at andre personer kan slå på strømmen.



Viktig informasjon Kun opplært personal får installere modulen og ta den i bruk. Man må overholde de nasjonale forskriftene. Apparatet skal kun benyttes i tørre og lukkede rom og ikke benyttes til direkte eller indirekte helse- eller livssikrende formål, eller til formål hvor svikt i apparatet kan medføre fare for mennesker, dyr eller materielle verdier.



Før montering og igangsetting må man ta hensyn til planleggings- og installasjonsinstruksene i installasjonshåndboken til digitalSTROM.

MONTERING + IGANGSETTING

Apparatet leveres i driftsklar tilstand. Monteringen utføres ved hjelp av plugger og skruer (tilbehør) på en jevn veggflate. For trekking av ledninger må overdelen av kapslingen løsnes fra grunnplaten. Av sikkerhetsgrunner må lederen etter tilkobling til klemmene 11 og 12 trekkes sammen med den medfølgende kabelstripsen*.

Etter elektrisk tilkobling og påslått spenning registrerer apparatet seg automatisk på digitalSTROM-måleren i strømkursfordeleren. Deretter er apparatet umiddelbart driftsklar, begynner registreringen av romtemperatur og luftfuktighet og melder denne inn til digitalSTROM-systemet.



For å kunne benytte seg av alle funksjonene til produktet, må man gjennomføre en systemoppdatering.

Se digitalSTROM installasjonshåndbok.